

唐宋诗词
十大家

插图本

王

維

王

冶

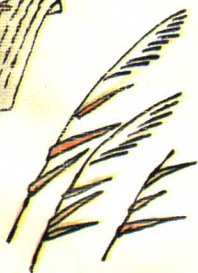
主

编

诗集

济南出版社

王維



唐宋诗词十大家

王维诗 集

烈 卿 编著

济 南 出 版 社

策 划：陈家祯
主 编：王 冶
副主编：王 宏 赵 晴
 潘嘉伟 陈佐军
插 图：姜凤明

唐宋诗词十大家

王维诗集

责任编辑：房德田
济南出版社出版
(济南经七路 251 号)

封面设计：潘 罡
辽宁省新华书店发行
济南光明印刷厂印刷

开本：787×1092 毫米 1/32
印张：5.5625
字数：119 千字

1995 年 10 月第 1 版
1995 年 10 月第 1 次印刷
印数 1—10000 册

ISBN7-80572-996-4/I·142 全套定价：66.00 元

(如有倒页、缺页、白页直接与印刷厂调换)

序

中华民族在五千年漫长的岁月里，创造了光辉灿烂的文化，为人类留下了丰富的精神财富。尤其是唐宋诗词，更是千百年来倍受人们的喜爱，长盛不衰。“观今宜鉴古，无古不成今”。今天，汲取唐宋诗词的精华，古为今用，使中小学生和广大青年朋友在欣赏唐宋名家诗词的同时，受到爱国主义教育，陶冶道德情操，提高文化修养及素质，是我们每个炎黄子孙应尽的责任。

时值今日，唐宋诗词在许多人的心目中，依然具有相当大的诱惑力。我们淘沙炼金，去粗取精，采集唐宋诗词十大家以生命写成的颇见性情的篇什。相信它会使人迷恋，使人喜欢。从唐宋诗词十大家的诗词中，体现出的不仅是音韵、节奏和旋律的美妙，更为重要的是诗词中流露出的代表我们民族精神的内涵——深沉的思想，诚实的品德，宽宏的胸怀，婉约的情致，挺拔的风骨，无不具有动人心弦的情感魅力。

我们认为唐宋诗词的审美价值很高，但它的审美

价值能否为读者所理解、所接受,往往取决于读者的理解程度和欣赏能力,所以应该充分发挥接受主体在整个艺术活动中的积极作用。而唐宋诗词又往往比较含蓄,比较典雅,言近而旨远,辞少而义多,不易为一般读者所理解。如果运用现代汉语这一载体,采取今译的办法,进行艺术的再创造,忠实地把它的内容和风貌传达出来,让中小学生和广大青年朋友更好地窥探它的艺术价值,汲取它的思想精华,借鉴它的传达技巧,将会产生更好的社会效益。唐宋诗词的今译难度很大,其音乐美、形式美、语言美、意象美、含蓄美等,要在今译中略无遗憾地表现出来,是很不容易的。在编著过程中,我们对每一句诗、每一个字,都进行了反复推敲。

为了提高鉴赏者的审美素质和审美水平,我们在每首诗词之后,都设有赏析部分,旨在揭示出作者的艺术匠心,让读者较多地领悟到唐宋诗词十大家是怎样以崇高的思想,优美的情感,感人的艺术魅力,反映时代的本质,揭露社会的矛盾,叩开读者的心扉,激起读者的共鸣。进而提高读者的审美素质,美化读者的心灵,使读者牢牢把握我们时代诗歌的主旋律,逐步形成一种健康的、向上的、积极进取的时代审美风尚。

本书具有较强的针对性,考虑到本书的读者主要是中小学生和青年朋友,我们既选取了历来脍炙人口,影响深远的名篇,又选出部分不见著录于其他选

本的遗珠；尽量选用思想性和艺术性结合得好的作品，又兼顾到读者的理解能力和心理特征。本书设项较为完备，设有原文和注音、注释、今译、赏析等项，具有较强的指导性，兼具工具书、教学参考书、辅导书的功能，称得上是各类读者的好帮手。此外，本书融知识性、趣味性、资料性、通俗性、鉴赏性、学术性为一炉，形成了六位一体的独特的内容特色。

本书与以往所有的唐宋诗词选本有着不同的特点，是一部全新格局的唐宋诗词选本。相信它会受到中小学生和青年朋友的普遍喜爱，要真能这样，我们就可睡个安稳觉了，同时做一个新的梦。

陈家桢

1995年8月于北国江城雾凇书房

目 录

王维小传.....	1
青溪.....	3
夷门歌.....	7
陇头吟	10
渭川田家	13
陇西行	16
送别	18
老将行	21
桃源行	29
春中田园作	36
新晴野望	39
汉江临泛	42
冬晚对雪忆胡居士家	46
使至塞上	49
辋川闲居赠裴秀才迪	52
过香积寺	55

寒食汜上作	58
山居秋暝	60
终南别业	63
归嵩山作	66
秋夜独坐	69
送秘书晁监还日本国	73
终南山	77
观猎	81
酬张少府	84
送梓州李使君	88
鸟鸣涧	91
积雨辋川庄作	93
息夫人	96
鹿柴	98
木兰柴	102
白石滩	104
竹里馆	106
辛夷坞	108
酬郭给事	110
酬虞部苏员外过蓝田别业不见留之作	113
出塞作	116
淇上田园即事	119
山中	121
田园乐(其六)	124
少年行(其一)	126
九月九日忆山东兄弟	128

送元二使安西·····	130
早春行·····	133
齐州送祖三·····	137
送沈子福归江东·····	139
相思·····	141
伊州歌·····	143
送綦毋潜落第还乡·····	145
秋夜曲·····	149
山中送别·····	151
杂诗·····	153
书事·····	155
西施咏·····	158
洛阳女儿行·····	162

王维小传

王维(701——761),字摩诘,太原祁(今山西祁县)人。父亲去世较早,母亲博陵崔氏虔诚奉佛有三十多年,这对王维后来奉佛读经有一定的影响。王维幼年时即通音律,善属文,21岁时进士及第,调任大乐丞。因伶人舞黄狮案牵累,被贬到济州(今山东长清县)做司库参军。唐玄宗开元二十二年张九龄执政,王维上诗请求引荐,被任为右拾遗。开元二十五年张九龄被贬,王维也在那年秋天出使塞上,在凉州住了一个时期。开元二十七年,他自凉州回到长安,以后便长期在京中供职。其间因为职务关系也曾去过四川、湖北一带,但都为时不长,而是比较安定地在山林优胜的长安郊外定居了下来。

开元末到天宝末这十五六年时间内,王维过着平静的文官生活,官职也稍有升迁。但这不是生活的主要方面,他的主要生活是在风景优美的别墅里“弹琴赋诗,傲啸终日”。这时期的王维,作为朝廷的重臣,写过不少奉和、应制、应教的诗歌和颂扬皇帝的文章;作为辋川别业的主人,写了大量的山水田园诗。这是王维由壮年向老年的过渡时期,也是王维由积极进取转

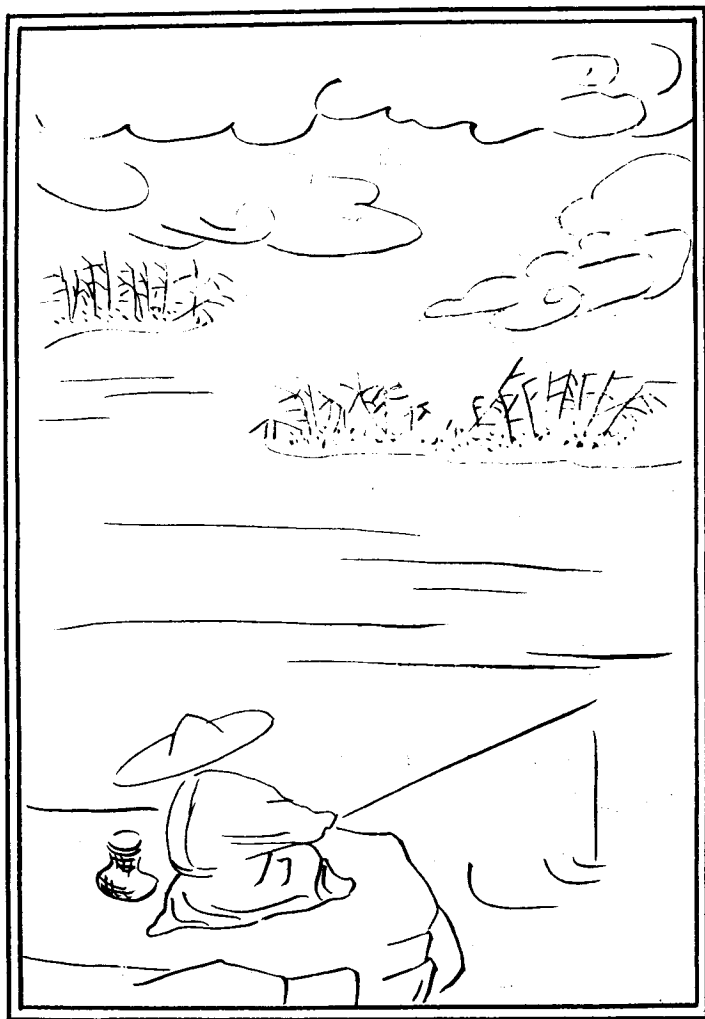
向参禅信佛的时期。

安禄山攻陷两京时，王维曾被迫担任伪职。两京收复后，他本来应该受到严厉的处分，但因弟弟王缙愿意削自己的官爵为他赎罪，得到赦免。以后王维的消极思想更为发展，在“退朝之后，焚香独坐，以禅诵为事”。唐肃宗上元二年去世，终年 61 岁。

王维的诗语言凝炼、含蓄而生动，不以华丽的词藻取胜，而以优美的意境动人。明白如话，意味深长，音节响亮优美。他的律诗、绝句都很出色，音韵的美是很少有人能相比的。王维对人物的细小情态也善于作生动的刻划，造成一种动人的情思与气氛。

青溪^①

yán rù huáng huā chuān
言入黄花川^②，
měi zhú qīng xī shuǐ
每逐青溪水。
suí shān jiāng wàn zhuǎn
随山将万转，
qù tú wú bǎi lǐ
趣途无百里^③。
shēng xuān luàn shí zhōng
声喧乱石中^④，
sè jìng shēn sōng lǐ
色静深松里^⑤。
yàng yàng fàn líng xìng
漾漾泛菱荇，
chéng chéng yìng jiǎ wěi
澄澄映葭苇^⑥。
wǒ xīn sù yǐ xián
我心素已闲^⑦，



qīng chuān dàn rú cǐ

清川澹如此⑥。

qǐng liú pán shí shàng

请留盘石上⑧，

chuí diào jiāng yǐ yǐ

垂钓将已矣⑩。

【注释】

①“青溪”，地名，在今陕西沔县以东。

②“言”，发语辞，无义。“黄花川”，在今陕西省凤县东北。

③“趣途”，趣同“趋”。趣途指走过的路途。

④“声”，溪水声。

⑤“色”，山色。

⑥“漾漾”二句：“漾漾”，水波动荡。“菱荇”，泛指水草。“澄澄”，透明清澈。二句描写菱荇在青溪中浮动，芦苇的倒影映照在清澈的流水中。

⑦“兼”，一向。

⑧“淡”，恬淡，淡泊。

⑨“盘石”，大石。

⑩“将已矣”，将留此终身。

【今译】

我每一次来到黄花川上，

都会经过青溪的流水。

弯弯曲曲的山路千回万转，

其实路途还不满百里。

水在乱石中流淌，发出阵阵喧闹声，

山色苍翠，松林中一片沉寂。

水波里飘浮着菱角和荇菜，

溪水清清，倒映着芦苇的身影。

我的心啊，早就恬静安然，

就像这平静淡泊的溪水。

让我留在溪边的岩石上吧，

终日悠闲地垂钓，便可了结此生。

【赏析】

此诗题亦作《过青溪水作》，大约是王维初隐蓝田时的作品。青溪是注入沮水的一条水流，在今陕西省勉县西，距黄牛川将近百里。据《水经注》卷三十二《沮水注》记载：“水出县西青山，山之东有滥泉，即青溪之源也。口径数丈，其深不测，其泉甚灵洁。”

这首诗描写了青溪及其远近左右的景色。“随山将万转，趣途无百里”，写青溪的幽深。它随山万转，曲折回环。“声喧乱石中，色静深松里”，写青溪的恬静，用的是动静结合的方法。“漾漾泛菱荇，澄澄映葭苇”，写青溪的澄洁闲适。诗人以画家与音乐家的敏感观照自然，使泉声松色，动静相映成趣，读之如身临其境。通过这些有声有色的描写，活画了一幅深峭、澄洁、恬静的青溪图，这就是“诗中有画”。这种“诗中有画”的景色描写和诗人的感情是契合的。“我心素已闲，清川淡如此”，就是把画境与自己的心境融合，以清川的淡泊表示自己心境的闲适，情景浑然一致。

这首诗自然、清淡、素雅，写景抒情均不刻意为之。表面上看似不着力，而读来韵味隽永醇厚，平淡而有思致。王国维在《人间词话》中说：“无我之境，以物观物，故不知何者为我，何者为物。”这一评价是十分恰当的。

夷门歌

qī xióng xióng cí yóu wèi fēn

七雄雄雌犹未分①，

gōng chéng shā jiāng hé fēn fēn

攻城杀将何纷纷。

qín bīng yì wéi hán dān jí

秦兵益围邯鄲急，

wèi wáng bù jiù píng yuán jūn

魏王不救平原君。

gōng zǐ wéi yíng tíng sì mǎ

公子为嬴停驷马，

zhí pèi yù gōng yì yù xià

执辔愈恭意愈下。

hài wéi tú sù gǔ dāo rén

亥为屠肆鼓刀人②，

yíng nǎi yí mén bào guān zhě

嬴乃夷门抱关者。

fēi dàn kāng kǎi xiàn qí móu

非但慷慨献奇谋，

yì qì jiān jiāng shēng mìng chóu

意气兼将生命酬。

xiàng fēng wǎn jǐng sòng gōng zǐ

向风刎颈送公子，

qī shí lǎo wēng hé suǒ qiú

七十老翁何所求！

【注释】

①“七雄”，指战国时代齐、楚、燕、赵、韩、魏、秦等七个诸侯国。

②“肆”，旧时指铺子，商店。

【今译】

战国七雄争夺天下尚未分出高下，

战争频繁，攻城掠地，杀人如麻。

秦军围困邯郸，情况非常紧急，

魏王害怕秦军，不敢援救平原君。

魏公子在大街上停下车马耐心地等待侯嬴，

执辔站立，神色愈加恭敬。

朱亥是肉铺子的操刀人，

侯嬴是夷门的看守者。

不但慷慨地献上奇谋妙计，

讲究节操以自己的生命酬报。

向着风刎颈为公子送别，

一个七十岁的老翁本无所求。

【赏析】

这首诗的题材出自《史记·魏公子列传》，即信陵君窃符救赵的故事。诗人在原故事的基础上，大胆改动，巧妙剪裁，写成一首微型叙事诗。